

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:00 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 6:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:00 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 6:45 a.m. High Mass on Friday at 7:00 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine

lundi 7h00 et 19h00
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 18h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h00
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant la messe.

Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 6h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h00.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years
 The third Saturday of the month: 10:00 - 12:00 p.m.
 Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
 Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Danny Beauchamp 613-914-6942

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
 Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Les amis de St-Dominique-Savio

Pour enfants âgés de 6 à 12 ans
 Le troisième samedi du mois: 10h00 à 12h00
 Coordinatrice - Doris Gagnon: 819-568-7265

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
 Personne-ressource - Dominique Boily: (819) 671-8346

Légion de Marie

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
 Directrice: Beryl Devine 613-822-1957

Groupe pour les femmes - Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady 613-831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

TRINITY SUNDAY DIMANCHE DE LA SAINTE TRINITÉ

May 31, 2015 / le 31 mai 2015



"Teach ye all nations:
 baptizing them in the
 name of the Father,
 and of the Son, and of
 the Holy Ghost."

(Matthew 28:19)

« Allez donc, enseignez
 toutes les nations, les
 baptisant au nom du
 Père, du Fils et du
 Saint-Esprit, »

(Matthieu 28, 19)

St. Jerome - From these words we gather how undivided is the substance of the Trinity, that the Father is verily the Father of the Son, and the Son verily the Son of the Father, and the Holy Spirit the Spirit of both the Father and the Son, and also the Spirit of wisdom and of truth, that is, of the Son of God. This then is the salvation of them that believe, and in this Trinity is wrought the perfect communication of ecclesiastical discipline.

St Jérôme - Concluons de là combien la substance de la Trinité est indivisible, et que le Père est vraiment le Père du Fils, le Fils vraiment le Fils du Père, et l'Esprit saint réellement l'Esprit du Père et du Fils-Dieu, et aussi de la sagesse et de la vérité, c'est-à-dire du même Fils de Dieu. Voilà la foi qui sauve les fidèles, et l'économie de la discipline ecclésiastique trouve sa perfection dans cette auguste Trinité.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com




Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
Clergé de la Paroisse:	Abbé Hugues Beaugrand (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	<i>hugues.beaugrand@gmail.com</i>
	Fr. Brian Austin, FSSP (<i>in studies/aux études</i>)	613 565-9656 x3	<i>abbeaustin@gmail.com</i>
Secretary/Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
Maintenance/Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 31.V.2015 Trinity Sunday Dimanche de la Très Sainte Trinité	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo Int Fr. Hezuk Shroff Private Intention / Intention privée	
Monday Lundi 01.VI.2015 St. Angela Merici, Virgin Ste Angèle Merici, vierge	7:00 a.m. 7:00 p.m.	Private Intention / Intention privée RIP Janice Russell by/par Jean & Bernard Pothier	
Tuesday Mardi 02.VI.2015 Feria de la férie	7:00 a.m. 12:00 p.m.	RIP Geraldine MacMillan by/par James MacMillan	
Wednesday Mercredi 03.VI.2015 Feria de la férie	7:00 a.m.	Private Intention / Intention privée No evening Mass / pas de messe à ce soir	
Thursday Jeudi 04.VI.2015 Corpus Christi Fête du très Saint Sacrement	7:00 a.m. 7:00 p.m.	No noon Mass / pas de messe à 12h00 First Mass of Fr. Ian Verrier: High Mass of Corpus Christi / Grand Messe de la Fête-Dieu	
FIRST FRIDAY 1^E VENDREDI 05.VI.2015 St. Boniface, Bishop & Martyr St Boniface, évêque et confesseur *Votive Mass of the Sacred Heart / Messe votive du Sacré-Coeur	7:00 a.m. 7:45 a.m. 6:45 p.m. *7:00 p.m. 8:30 p.m.	RIP Camilla Gallant by Mary Jo MacLellan EXPOSITION BENEDICTION High Mass / Grand-Messe EXPOSITION	
Saturday Samedi 06.VI..2015 St. Norbert, Bishop & Confessor St Norbert, évêque et confesseur	6:45 a.m. 7:00 a.m. 9:00 a.m.	BENEDICTION Int Sr. Marie Katéri du Précieux Sang by/par Lynn Miller RIP Pat Burnett by/par Ian Gallagher	
Sunday Dimanche 07.VI.2015 2nd Sunday after Pentecost Deuxième dimanche de la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Enfants Première Communion by/par Mme Racette External Solemnity of Corpus Christi / Solennité externe de la Fête-Dieu) - Procession RIP Mary & James Mark by/par T. Mark	

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes	
Sunday May 24 / Le dimanche 24 mai	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' -	\$4,688.95 (min. required/requis \$5,300)
Restoration fund / fonds de restauration -	842.00
New Altar Rail / Nouveau banc de communion	465.00 (accumulated/accumulé • \$25,245.45)
goal / but: \$25,000.00	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament

Please pray for the sick of our parish ☩ Veuillez prier pour nos malades	
Justin Bartlett, Anne Cillis, Vince & Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Fillion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Richard Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Cecilia Moffat, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Jeanette Primeau, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Modified Mass Schedule - please refer to the schedule opposite for this week's mass time changes.	Changement d'horaire des messes - Veuillez consulter l'horaire pour les changements prévus cette semaine.
1st Friday Adoration this Friday (June 5th) - "Could you not watch one hour with me?" (Math 26:40). Please sign-up at the entrance of the Church.	Adoration du 1^e vendredi (le 5 juin) - « Vous n'avez pas pu veillez une heure avec Moi ? » (Matt 26, 40). Inscrivez-vous à l'entrée.
First Mass of newly ordained Fr. Ian Verrier, FSSP: Thursday June 4th, 7pm (Thursday of Corpus Christi). Solemn High Mass. Fr. Goddard, FSSP will be in attendance to preach at this special mass. Fr. Verrier hails from England. Short procession and First Blessings.	Première messe de l'Abbé Ian Verrier, FSSP nouvellement ordonné: le jeudi 4 juin à 19h00. (Jeudi de la Fête Dieu). Messe solennelle. L'abbé Goddard, FSSP sera présent pour prêcher. L'abbé Verrier vient de l'Angleterre. Courte procession et premières bénédictions.
1st Communion Sunday June 7th - First communion will take place on Sunday June 7 th during the 10:30 am Mass. This will coincide with the External Solemnity of Corpus Christi & the Blessed Sacrament procession to Macdonald Gardens park.	Premières communions le dimanche 7 juin - Nous aurons la première communion à la messe de 10h30 le dimanche 7 juin, quand nous allons célébrer la solennité externe de la Fête-Dieu, avec procession eucharistique au parc Macdonald's Garden.
Sunday Mass Schedule Changes for Summer - For much of the summer, you will have only one priest to serve you at St. Clement's. For this reason, from June 28-Sept 6 the 6:30 pm Sunday Mass will be cancelled. Please note as well the following weekday mass schedule changes: Mon to Thurs: 7:00 am; Friday: 7:00 pm; Saturday 9:00 am Sunday: 8:30 am & 10:30 AM	Horaire dominical pour l'été - Pour la plupart de l'été, vous n'aurez qu'un prêtre à la paroisse. Pour cette raison, entre le 28 juin jusqu'au 6 septembre nous annulons la messe de 19h30 tous les dimanches. Veuillez noter aussi les changements en semaine: lundi à jeudi: 7h00 ; vendredi: 19h00; samedi: 9h00 dimanche: 8h30 et 10h30.
Upcoming High Masses First Mass of Fr. Ian Verrier: Thu June 4, 7:00 pm Corpus Christi Procession to MacDonald Gardens Park: (with 1 st Communion), Sunday June 7, 10:30, St. John the Baptist: Wednesday June 24, 7:00 pm, Precious Blood: Wednesday July 1, 10:00 am	Prochaines Grand-Messes 1^{ère} messe de l'abbé Ian Verrier: le jeudi 4 juin, 19h00 Procession du Saint-Sacrement au parc MacDonald Gardens (avec Premières Communions): le dimanche 7 juin à 10h30; Saint-Jean Baptiste: le mercredi 24 juin, 19h00; Très Précieux Sang de notre Seigneur: le mercredi 1er juillet, 10h00.
For those who have signed up for the Bus to Ordinations at St. Hyacinthe - \$35 per person. If paying by cheque please make payable to St. Clement Parish. You may place your payment in a <u>separate blank envelope</u> in the Sunday collection (indicate your name and label it "Bus-Ordinations"). You may also give payment the day of to Mr. Louis Rodrigue. Thank you!	Pour ceux qui sont inscrits pour l'autobus pour St. Hyacinthe - 35\$ par personne. Faites vos chèques à la Paroisse St-Clément. Vous pouvez déposer le paiement <u>dans une enveloppe vierge</u> dans la quête dominicale (indiquez clairement «Autobus-Ordinations» avec votre nom); ou vous pouvez payer le jour même en donnant votre enveloppe à M. Louis Rodrigue lors de l'embarcation. Merci!
Buffet Lunch after Ordinations -- Thank-you for signing up for the buffet. The buffet will take place off site at Domaine de l'Érable, 5760 Rang des Érables, Saint-Hyacinthe. Your donations toward the cost of the buffet and related expenses would be most appreciated. Donations will be taken the day of the ordinations, as a special collection during the mass.	Buffet après les Ordinations -- Merci de vous avoir inscrit pour participer au buffet. Le buffet aura lieu au Domaine de l'Érable, 5760 Rang des Érables, Saint-Hyacinthe. Vos dons envers le buffet et les coûts reliés aux ordinations seront hautement appréciés. Ces dons peuvent être donnés le jour même des ordinations, lors de la quête qui y aura lieu.
Garage Sale: Thanks to all who helped with the garage sale: for your time, prayers, treasures and your support. When all costs are paid, we should have a little over \$1,000 for the Church.	Vente garage: Merci à tous ceux qui ont aidé à la vente de garage: pour votre temps, prières, trésors et de votre soutien. Lorsque tous les frais sont payés, nous devrions avoir un peu plus de 1000 \$ pour l'église.
Marie Reine du Canada pilgrimage to Our Lady of the Cape will take place on September 5, 6 and 7, the Labour Day weekend. Worker pilgrims are especially needed this year. Please contact the Champions or Sebastian Tier if you'd like more information about the logistical team. (http://www.marie-reine.ca/index_en.php)	Pèlerinage Marie Reine du Canada , de Lanoraie à Notre - Dame-du-Cap, aura lieu le 5, 6 et 7 septembre, le fin de semaine de la fête du Travail. On a besoin des pèlerins-travailleurs en particulière cette année. Veuillez contacter les Champions ou Sebastian Tier si vous voulez se rejoindre a l'équipe logistique. (http://www.marie-reine.ca/index_fr.php)
Full-time position available: Accounts Manager - Miriam Centre. Please submit your resume to: Sr. Rita Lacelle, info@miriamottawa.org . For more information: www.miriamottawa.org , Tel. 613-830-8623.	Poste à plein temps disponible: Directrice des comptes - Faites parvenir votre résumé à : Sr Rita Lacelle, info@miriamottawa.org . Pour plus d'information : www.miriamottawa.org , Tél. 613-830-8623.
Collection for the Pastoral Works of the Holy Father - Today May 31 - With the proceeds of this collection, the Pope can help Churches that are in need. Thank you for your generosity.	Collecte pour les œuvres pastorales du Pape - aujourd'hui - le 31 mai. Aide le Pape à soutenir des Églises dans le besoin. Merci de votre générosité.